Vocabulary Notes for the Book

يَحْيا الْعَدْل

prepared by L. C. Buell at DrBulbul.com

العُنْوان / title

يَحْيا الْعَدُّل

Long live justice/fairness.

صَفْحَة ١ / page 1

mouse	فَأْر	یش to live	يَعِ
color	لَو [°] ن	cat ä	قطّ
white	أُبيَض	farm jar	مَزْر
wide, spacious	واسع	black black	أسر

and فَطُوطة , as well as فَرَفُور are used as proper names here. فَطُوطة is a diminutive form of فَطُوطة, while فَرْفُور is a diminutive form of فَرْفُور while , فَطُّة

Several words for colors are used in this story, in the singular and dual. Here is a list of all these form. (For the dual forms, the first form is the nominative, followed by the genitive/accusative form.)

English	feminine dual	masculine dual	feminine singular	masculine singular
black	سَوْداوان، سَوْداوَيْن	أَسْوَدان، أَسْوَدَين	سَوْداء	أَسْوَد
white	بَيْضاوان، بَيْضاوَيْن	أَبْيَضان، أَبْيَضَيْن	بَيْضاء	أُبْيَض
red	حَمْراوان، حَمْراوَين	أَحْمَران، أَحْمَرَيْن	حَمْراء	أُحْمَر
green	خَضْراوان، خَضْرُوَيْن	أَخْضَران، أَخْضَرَيْن	خُضْراء	أُخْضَر

صَفْحَة ٢ / page 2

wheat	شَقِي naughty
bag bag	pierce, make a hole in يَتْقُبُ
farmer [1]	أَكْياس bags
	Qasem (man's name) قاسیم

أَكْياس القَمْح لُلْمُزارِع قاسِم farmer Qasem's bags of wheat

صَفْحَة ٣ / page 3

reason	سبب	chased	طَرَدَ
behavior	تَصَرُّفات	due to, because of	بِسَبِ
		bad	. <u> </u>

صَفْحَة ٤ / page 4

apple	تُفّاحة	brought	ٱُحْضَرَ
went	ذَهَبَ	apples	تُفّاحات
cow	بَقَرَة	the two cats	الْقِطَّتان
between (the two of) them	بَيْنَهُما	between	ر ، ر

صَفْحَة ه / page 5

to judge	یَحْکُم	said	قالَ
		so that she could judge	لِتَحْكُم

صَفْحَة ٢ / page 6

each of you (two)	كُلِّ واحِدة مِنْكُما	to give	يُعْطِي
red (fem. dual)	حَمْراوان / حَمْراوَين	red	أُحْمَر

صَفْحَة page 7 / ۷

left	ate تَرَكَ	أكَلَ
------	------------	-------

صَفْحَة ۸ / page 8

around; (here) about, concerning	حَوْلَ	disagreed	ٳڂ۠ؾؘۘڵڡؘ
		division	تَقْسِيم

صَفْحَة ٩ / page 9

to divide مَقْسَم horse	فَرَس
-------------------------	-------

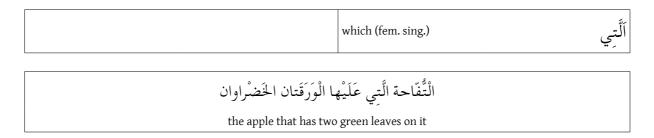
صَفْحَة ، ۱ / page 10

آخُدُ I take	(future tense) (future tense)
أَحَد / إِحْدى	each of you (two) کُلاً مِنْکُما

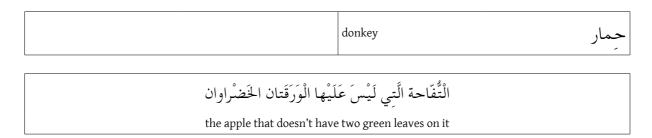
صَفْحَة ۱۱ / ۱۱ page 11

أَخْضَر	leaf; sheet of paper	وَرَقة
	green (fem. dual)	خَضْرُوان / خَضْراوَين

صَفْحَة ۲۱ / page 12 /



صَفْحَة ۲۳ / page 13



صَفْحَة ٤ / page 14 /

half	نِصْف ُ	divided
------	------------	---------

صَفْحَة ه ١ / page 15

resembled	كانَ يُشْبِه	to resemble	يشبه
became happy, cheered up	فَرِحَ	complete; exactly	تَمَامًا
voice; noise	صُوْت	shouted	صاح
in a loud voice	بِصَوْتٍ عالٍ	high	عالي
justice, fairness	عَدْل	to live; long live!	یُحْیا